
BBC LEARNING ENGLISH

Authentic Real English 地道英语

Kiss something goodbye

与某物说再见



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“地道英语”节目，我是菲菲。

Neil

And me, Neil. We're going to teach an informal expression which means 'to accept the loss of an opportunity or loss of something': it's 'kiss something goodbye'.

Feifei

Kiss something goodbye. When did you have to kiss something goodbye, Neil?

Neil

I once left my phone on the train. I asked the company if they'd found it, but they hadn't. I had to kiss my phone goodbye.

Feifei

Ah... 有一回，你把手机落在了火车上，后来也没能找到。所以，你只好接受手机再也找不到的事实，告诉自己甭想找到它了。You had to kiss your phone goodbye.

Neil

Yes. I also recently tried to get a promotion at work – but I didn't do very well in the interview. In the end, I had to kiss the opportunity goodbye.

Feifei

Well, hopefully, you'll do better in the next interview.

Neil

Thanks. I'll prepare more next time. Let's hear some more examples.

Examples

I took my car to a mechanic, but sadly it couldn't be fixed. I had to kiss the car goodbye.

After the actor's latest controversial statement, he might have to kiss his film career goodbye.

Sadly, the business hasn't made a profit for three years. We're going to have to kiss the company goodbye.

Feifei

你正在收听的是 BBC 英语教学的“地道英语”节目。以上，我们介绍了表达“kiss something goodbye”的用法，它的字面意思是“与某事吻别”，实际意思是“接受已失去某物的事实，与之说再见”。注意这是一个非正式表达。

Neil

Yes. It is very informal – and is often used to highlight that the person has accepted that a thing or situation is gone forever.

Feifei

你失去的东西或错过的机会通常是一去不复返。Can you also use it for people?

Neil

Yes, but this would probably be more literal, in the sense that you might kiss someone you love when you're saying goodbye to them.

Feifei

Well, that brings us to the end of this Authentic Real English. Bye-bye!

Neil

Bye!